

instruction manual

**eredeti használati utasítás
návod na použitie
manual de utilizare
uputstvo za upotrebu
navodilo za uporabo
návod k použití**



DHM 18L

figure 1. • Abbildung 1 • 1. ábra • 1. obraz • figura 1. • 1. skica • 1. skica • 1. obrázek

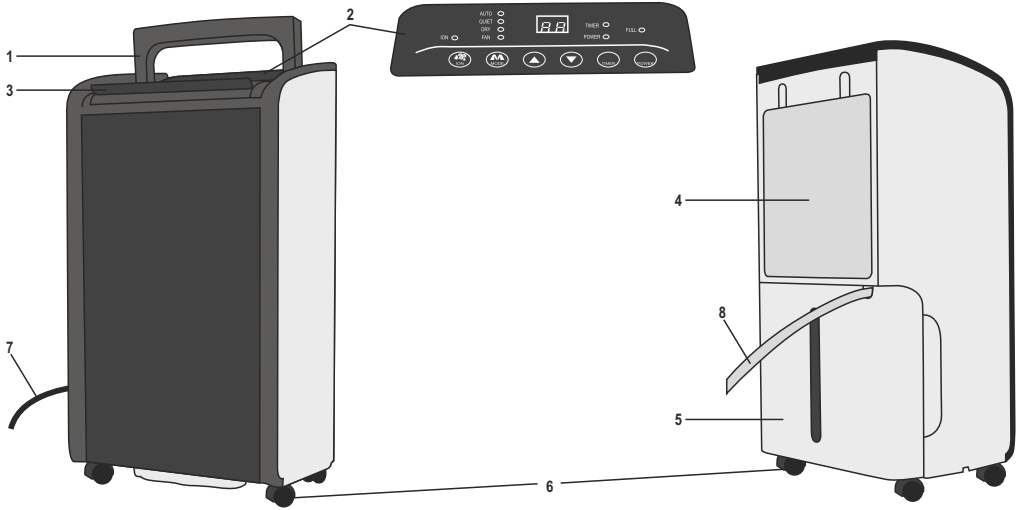


figure 2. • Abbildung 2 • 2. ábra • 2. obraz • figura 2. • 2. skica • 2. skica • 2. obrázek

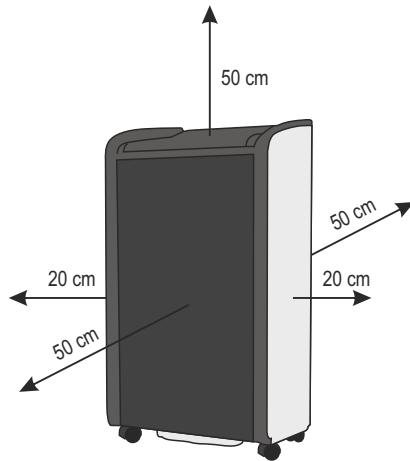


figure 3. • Abbildung 3 • 3. ábra • 3. obraz • figura 3. • 3. skica • 3. skica • 3. obrázek



Before using the product for the first time, please read the instructions for use below and retain them for later reference. The original instructions were written in the Hungarian language.

This appliance may only be used by persons with impaired physical, sensory or mental capabilities, or lacking in experience or knowledge, as well as children from the age of 8, if they are under supervision or have been given instruction concerning use of the appliance and they have understood the hazards associated with use. Children should not be allowed to play with the unit. Children may only clean or perform user maintenance on the appliance under supervision.

WARNINGS

- Make sure the appliance has not been damaged in transit!
- The appliance should be used indoor, do not expose to rain!
- Do not use it to dry or keep dry food or works of art!
- Place the appliance only onto a stable and horizontal surface!
- Always keep the minimum installation distances indicated in Figure 2. Always observe the health and safety regulations valid in the country of use!
- Do not place it near heater or stove, since the thermal radiation can damage the unit!
- Do not use in locations where flammable vapors or explosive dust may be released. Do not use near flammable materials or in potentially explosive atmospheres!
- It is PROHIBITED to use the unit near bathtubs, basins, showers, swimming pools or saunas!
- As additional protection, all circuits in those premises which are containing bathtub or shower shall be protected with one or more residual current device (RCD) with a rated triggering current no higher than 30 mA. Ask for assistant of an electrician!
- It is prohibited to use the appliance in motor vehicles or in confined spaces (<math> < 5 \text{ m}^2 </math>) such as elevators!
- The appliance must not be used with programmable timers, timer switches or stand-alone remote controlled systems that can automatically turn the unit on.
- The appliance may only be connected to properly grounded 230V ~/50 Hz electric wall outlets!
- Unwind the power cable completely!
- Do not touch the unit or the power cable with wet hands!
- Do not use extension cords or power strips to connect the unit!
- The appliance should be located so as to allow easy access and removal of the power plug!
- Lead the power cable so as to prevent it from being pulled out accidentally or tripped over!
- Do not lead the power cable under carpets, doormats etc.!
- Operate only under constant supervision!
- Do not operate unattended in the presence of children!
- Do not cover the air in- and outlets of the appliance!
- Make sure that no foreign objects or liquid can enter the unit through the openings.
- Collected water should be discarded, do not use it for any other purpose!
- Warning! Avoid to splash water to the wall electric outlet!
- If any irregular operation is detected (e.g. unusual noise or burnt odor from unit), immediately switch it off and remove the power plug!
- Always remove plug from the power socket, if you leave it unattended, as well as before disassembling, assembling and cleaning.

- When not planning to use the unit for an extended period of time, switch it off then remove the power plug from the outlet. Store the appliance in a cool, dry place!
- Hold the plug, not the power cable when you pull it out from the electric outlet!
- The unit is intended for household use only. No industrial use is permitted!



Caution: Risk of electric shock! Do not attempt to disassemble or modify the unit or its accessories. In case any part is damaged, immediately power off the unit and seek the assistance of a specialist.



In the event that the power cable should become damaged, it should only be replaced by the manufacturer, its service facility or similarly qualified personnel.

FEATURES

The dehumidifier can be used to reduce the humidity of damp premises thus reducing the chance of mold or mildew from appearing. The unit draws in humid air then uses its built-in compressor and evaporator to extract moisture from the air. The moisture extracted from the air is collected in the unit's water tank or can be continuously drained away using the drain pipe. Due to the operating principle, it is not suitable for increasing humidity of the room.

- recommended room size: 20 - 30 m² • 4 operation modes (AUTO, QUIET, DRY, FAN) • separately switchable ionization • memory for last settings • adjustable desired humidity (35% - 80% RH) • 1 - 24 hour, shutdown timing, adjustable per hour • 3,0 l water tank, indication light for full tank • included drain pipe (1 m) to be used optionally

STRUCTURE (FIGURE 1.)

1. carrying handle • 2. control panel • 3. air deflector / air outlet • 4. removable washable filter / air inlet • 5. removable water tank • 6. castors • 7. power cable • 8. drain pipe

INSTALLATION

- Before installation, carefully remove the packaging material taking care not to damage the appliance and power cable. Do not use the product if it is damaged in any way!
- Before switching it on for the first time, keep standing it on its castors for one hour!
- If you would like to use the drain pipe, connect it according to **Figure 3**!
- Plug the unit's completely unwind power cable into a standard grounded wall outlet!
- With this step, the unit is ready for operation.

USE

Before switching on the unit, air deflector (3) on its top has to be opened by hand up to maximum 60°. It can not be opened to vertical position, do not overtighten the air deflector! Appliance can be switched on with the **POWER** button. Display will show the current relative humidity of the room. **POWER** and **AUTO** indicator lights are lit, the fan starts spinning. Unit can be switched off with the **POWER** button as well. After pushing the button, the compressor will stop working, the fan will spin for more 15 seconds, and stops after. By pushing the **ION** button, the built-in ionizer can be switched on, which will enrich the blown out air with negative ions. Switched on ionizer will be indicated by **ION** light. You can choose between varied operation modes with **MODE** button.

AUTO: In this mode, the appliance wants to reach factory-set 55% RH level, desired humidity level can not be modified.

RH ≥ 70%: increased fan speed, powerful dehumidification

RH 55 - 70 %: normal dehumidification, lower fan speed

RH < 55%: fan works only, the compressor doesn't

QUIET: The unit works with low fan speed, ideal for operation at night. In this mode, desired humidity can be set from 35% to 80%, with 5% increments. With ▲ and ▼ buttons you can increase or decrease the desired humidity, which will be flashing on the display. After setting has finished, the display will show current humidity again.

DRY: Appliance will work with maximum speed level, ensuring the maximum dehumidifying capacity. Humidity can be adjusted as written in the previous paragraph.

FAN: The fan works only on low speed level.

Shutdown timing for 1-24 hours, with one hour increments can be set by repeated pressing of **TIMER** button. Set value will be flashing on display. "00" value shows when timing is switched off.

Operation mode of the unit and the set humidity will control switching on and off the compressor. When the compressor is working, warm air flows out through the air outlet, which is natural and not malfunction. Switching the compressor on or off will be accompanied by a slight vibration, which will be stopped during continuous operation.

WATER TANK

Appliance will stop operation, if the water tank is full, or it is not at its place. Red -FULL - indication light will be on and the unit will beep for 15 seconds.

Emptying the water tank

- Power off the unit by unplugging it from the electric outlet prior to emptying the water tank!
- Hold the water tank (5) on both sides and pull it out from the unit!
- Slowly pour out the collected water then carefully replace the water tank.

Continuous drainage

If you plan to use the unit continuously for dehumidifying, you can use the accessory drain pipe (8). If you use a drainage pipe, the water tank will also need to be in place.

- Power off the unit by unplugging it from the electric outlet prior to connecting the drain pipe!
- Remove the water tank and empty if necessary.

- Connect the included pipe according to **Figure 3**.

- Replace the water tank to the unit.

- Please ensure that the drain pipe does not become clogged, pinched or frozen with an ice-plug.

CLEANING

In order to ensure optimum functioning, the unit may require cleaning at least once a month, depending on the manner of use and degree of contamination.

1. Switch off and power off the unit by unplugging it from the electric outlet before cleaning!
2. Clean the air in- (4) and out- (3) lets with vacuum cleaner! You can remove the filter at the air inlet opening, and wash it with clean water. Place only dry filter back into the appliance.
3. Use a slightly moistened cloth to clean the unit's outer surface. Do not use any aggressive cleaners. Avoid getting water inside of and on the electric components of the appliance!

TROUBLE SHOOTING

Malfunction	Solution
The fan is working but the compressor doesn't.	Check the operation mode and the adjusted humidity!
Appliance stops working.	Empty the water tank! Put back the water tank to its place properly! Timer may switched off the appliance.
Wind noise is very strong.	Open up the air deflector! It is not a malfunction in case of DRY or AUTO operation mode.
The unit doesn't dehumidify properly.	Clean the air filter. Do not cover the air in- and outlets.

SPECIFICATIONS

dehumidifying capacity: 18l / 24 h (30°C, RH: 80%)

..... 10l / 24 h (27°C, RH: 60%)

voltage: AC 220-240 V ~

frequency: 50 Hz

rated power: 300 W

rated current: 1,4 A

max. power: 400 W

max. current: 1,9 A

max. suction pressure: 0,6 MPa

max. discharge pressure: 1,6 MPa

It contains fluorinated greenhouse gases covered by the Kyoto Protocol. Hermetically sealed.

coolant: R134a / 0,1 kg

..... EQV CO₂: 0,143 t

..... GWP R134a: 1430

operating temperature: 5 - 32 °C

noise level: 45 dB(A)

water tank size: 3,0 l

length of drain pipe: 1 m

air delivery rate: 160 m³/h

IP protection: IP20: Not protected from ingress of water!

length of power cable: 1,6 m

dimensions: 320 x 560 x 220 mm

net weight: 14 kg

A termék használatba vétele előtt, kérjük olvassa el az alábbi használati utasítást és őrizze is meg. Az eredeti leírás magyar nyelven készült.

Ezt a készüléket azok a személyek, akik csökkent fizikai, érzékelési vagy szellemi képességekkel rendelkeznek, vagy akiknek a tapasztalata és a tudása hiányzik, továbbá gyermekek 8 éves kortól csak abban az esetben használhatják, ha az felügyelet mellett történik, vagy a készülék használatára vonatkozó útmutatást kapnak, és megértik a használatból eredő veszélyeket. Gyermekek nem játszhatnak a készülékkel. Gyermekek kizárólag felügyelet mellett végezhetik a készülék tisztítását vagy felhasználói karbantartását.

FIGYELMEZTETÉSEK

- Bizonyosodjon meg róla, hogy a készülék nem sérült meg a szállítás során!
- A készüléket beltéren használja, ne tegye ki az eső hatásának.
- Ne használja ételek, vagy művészeti alkotások szárítására, szárazon tartására!
- A készüléket kizárólag szilárd, vízszintes felületre helyezze!
- Tartsa be a 2. ábrán feltüntetett minimális elhelyezési távolságokat! Vegye figyelembe a mindenkor országban érvényes biztonsági előírásokat!
- Ne helyezze fűtőttest, kályha közelébe, mert a sugárzó hő károsíthatja a készüléket!
- Tilos ott használni, ahol gyúlékony gőz vagy robbanásveszélyes por szabadulhat fel! Ne használja gyúlékony vagy robbanásveszélyes környezetben!
- A készüléket TILOS fürdőkád, mosdókagyló, zuhany, úszómedence vagy szauna közelében használni!
- A további védelem érdekében a fürdőkádat vagy zuhanyt tartalmazó helyiségben minden áramkör egy vagy több, legfeljebb 30 mA névleges kioldóáramú áram-védőkapcsolóval (RCD-vel) kell védeni! Kérje szakember segítségét!
- Tilos a készüléket gépjárművekben vagy szűk (< 5 m²), zárt helyiségekben használni (pl. lift)!
- A készüléket nem szabad olyan programkapcsolóval, időkapcsolóval vagy különálló távvezérelt rendszerekkel stb. együtt használni, amelyek önállóan bekapcsolhatják a készüléket.
- Csak 230 V~ / 50 Hz feszültségű földelt fali csatlakozóaljzatba szabad csatlakoztatni!
- A csatlakozókábelt teljesen tekerje le!
- A készüléket és a csatlakozókábelt vizes kézzel soha ne érintse meg!
- Ne használjon hosszabbítót vagy elosztót a készülék csatlakoztatásához!
- A készüléket úgy helyezze el, hogy a csatlakozódugó könnyen hozzáférhető, kihúzható legyen!
- Úgy vezesse a csatlakozókábelt, hogy az véletlenül ne húzódhasson ki, illetve ne botolhasson meg benne senki!
- Ne vezesse a csatlakozókábelt szőnyeg, lábtörő, stb. alatt!
- Csak folyamatos felügyelet mellett üzemeltethető!
- Tilos gyermekek közelében felügyelet nélkül működtetni!
- Ne takarja le a készülék levegő be- és kivezető nyílásait!
- Ügyeljen arra, hogy a nyílásokon keresztül semmilyen tárgy vagy folyadék ne kerülhessen a készülékbe.
- A készülékben összegyűlt vizet ki kell önteni, ne használja azt fel semmilyen célra!
- Figyelem! Kerülje el, hogy víz fröccsenjen a konnektorra!
- Ha bármilyen rendellenességet észlel (pl. szokatlan zajt hall a készülékből, vagy égett szagot érez) azonnal kapcsolja ki és áramtalanítsa!
- Mindig húzza ki a konnektorból a készüléket, ha felügyelet nélkül hagyja, valamint össze-, szétszerelés és tisztítás előtt.

- Ha hosszabb ideig nem használja, a készüléket kapcsolja ki, majd húzza ki a csatlakozókábelt! A készüléket száraz, hűvös helyen tárolja!
- A tápkábelt ne a vezetéknel, hanem a csatlakozódugónál fogva húzza ki a konnektorból.
- Csak magáncélú felhasználás engedélyezett, ipari nem!



Áramütésveszély! Tilos a készülék vagy tartozékainak szétszerelése, átalakítása! Bármely rész megsérülése esetén azonnal áramtalanítsa és forduljon szakemberhez.



Ha a hálózati csatlakozóvezeték megsérül, akkor a cserét kizárólag a gyártó, annak javító szolgálatója vagy hasonlóan szakképzett személy végezheti el!

JELLEMZŐK

A páratartalmú készülék a magas páratartalmú helyiségek páratartalmát, egyúttal a penész megjelenésének valószínűségét csökkenti. A készülék beszívja a páras levegőt, majd beépített kompresszora és párolgatója segítségével kivonja abból a párat. A levegőből kivont pára a készülék víztartályában gyűlik össze, vagy a vízvezetelő csővel folyamatosan elvezethető. Működési elvvelő ádoadón nem alkalmas a helyiség páratartalmának növelésére.

- ajánlott szobaméret: 20-30 m² • 4-féle üzemmód (AUTO, QUIET, DRY, FAN) • külön bekapcsolható ionizátor • utolsó beállítás memória • beállítható kívánt páratartalom (35%–80% RH) • 1–24 óras, óránként állítható kikapcsolás időztés • 3,0 literes víztartály, víztartály-telítettségjelző fénycső • tartozék, opcionálisan használható vízvezetelő cső (1 m)

FELÉPÍTÉS (1. ábra)

1. hordtűl • 2. kezelőpanel • 3. légtérelő / kifűvnyílás • 4. kivehető mosható szűrő / levegő bevezető • 5. kivehető víztartály • 6. kerekék • 7. hálózati csatlakozókábel • 8. vízvezetelő cső

ÜZEMBE HELYEZÉS

- Üzembe helyezés előtt óvatosan távolítsa el a csomagolóanyagot, nehogy megsértsen a készüléket vagy a csatlakozóvezetékét. Bármilyen sérülés esetén hívja üzembe helyezni!
- Az első bekapcsolás előtt egy órán keresztül a kerekre állítsa tartva a készüléket!
- Ha a vízvezetelő csövet szeretné használni, akkor csatlakoztassa a **3. ábra** szerint.
- Csatlakoztassa a teljesen letekert hálózati csatlakozókábelt egy szabványos, földelt falialjzattal.
- Ezzel a készülék üzemkész.

HASZNÁLAT

Bekapcsolás előtt a készülék tetején lévő **légtérelőt (3) kézzel fel kell nyitni**, de maximum 60°-os szögben. Függőlegesre nem nyitható, ne feszítse túl a légtérelőt!

A készüléket a **POWER** gomb megnyomásával kapcsolhatjuk be. A kijelzőn megjelenik a helyiség aktuális relatív páratartalma. A POWER és az AUTO visszajelző fények világítanak, a ventilátor forogni kezd. A POWER gombbal ki is kapcsolhatjuk a készüléket. Ekkor a gomb megnyomásával követően a kompresszor leáll, a ventilátor még 15 másodpercig forog, majd leáll.

Az **ION** gomb megnyomásával bekapcsolhatjuk a beépített ionizátort, mely negatív ionokkal dúsítja a kifűt levegőt. A bekapcsolt ionizátor az ION fény jelzi vissza.

A **MODE** gombbal választhatunk a különböző üzemmódok közül:

AUTO: Ebben az üzemmódban a készülék a gyárilag beállított 55 % RH szintet akarja elérni, a kívánt páratartalom nem módosítható.

RH ≥ 70%: megemelt ventilátor fordulatszám, intenzív páratartatás

RH 55 – 70 %: normál páratartatás, kisebb ventilátor fordulatszám

RH < 55%: csak a ventilátor üzemel, a kompresszor nem

QUIET: A készülék alacsony ventilátor-fordulatszámra működik, ideális éjszakai üzemeltetés esetén. Ebben az üzemmódban 35%–80%-ig, 5%-os lépésekben beállítható az elérendő páratartalom. A ▲ és ▼ gombokkal emelheti, vagy csökkentheti az elérendő páratartalmat, mely villogva jelenik meg a kijelzőn. A beállítás után a kijelző visszaáll az aktuális páratartalom kijelzésére.

DRY: A készülék maximális ventilátor fordulatszámra működik, maximális páratartalom kapacitást biztosítva. A páratartalom az előző pontban leírtak szerint állítható.

FAN: Csak a ventilátor működik, kis fordulatszámra.

A **TIMER** gomb nyomogatásával 1-24 órá időtartamra, óránkénti lépésekben beállíthatjuk a kikapcsolás-időztést. A beállított érték villogva jelenik meg a kijelzőn. A 00 érték a kikapcsolt időztést jelenti.

A kompresszor be- és kikapcsolását a készülék üzemmódja és a beállított páratartalom szabályozza. Amikor üzemel a kompresszor, akkor a kifűvnyíláson meleg levegő áramlik ki, ami természetes jelenség és nem hiba. A kompresszor be- és kikapcsolását pár másodperces enyhre rákódás kíséri, ami a folyamatos üzem közben megszűnik.

VÍZTARTÁLY

A készülék leáll, ha a víztartály megtelt, vagy nincs a helyén. A FULL piros jelzőfény világít, és a készülék 15 másodpercig hangjelztést ad.

A víztartály kiürítése

- A víztartály kiürítése előtt áramtalanítsa a készüléket a csatlakozódugó kihúzásával!
- A víztartályt (5) két oldalon fogja meg, majd húzza ki a készülékből.
- Lassan öntse ki az összegyűlt vizet, majd óvatosan tolja vissza a helyére a víztartályt.

Folyamatos vízvezetés

Ha huzamosabb ideig páratlant a készülékkel, használhatja a tartozék vízvezetelő csövet (8). Ha a vízvezetelő csövet használja, a víztartályt akkor is a helyén kell lennie.

- A vízvezetelő cső csatlakoztatása előtt áramtalanítsa a készüléket a csatlakozódugó kihúzásával!
- Vegye ki a víztartályt a készülékből, és szükség esetén ürítse ki.
- Csatlakoztassa a tartozék csövet a **3. ábra** szerint.
- Helyezze vissza a víztartályt a készülékbe.
- Biztosítsa, hogy a vízvezetelő cső ne duguljon el, ne törjön meg, ne fagyjon bele a víz.

TISZTÍTÁS

A készülék optimális működése érdekében a szennyeződés mértékétől függő gyakorisággal, de legalább havonta egyszer szükséges lehet a készülék tisztítása.

1. Tisztítás előtt kapcsolja ki a készüléket, majd áramtalanítsa a csatlakozódugó kihúzásával!
2. A levegő be- (4) és kivezető (3) nyílásokat porszívóval tisztítsa meg! A levegő bevezető nyílásnál ki tudja venni a szűrőt, majd tiszta vízben kimoshatja. Csak száraz szűrőt tegyen vissza a készülékbe.
3. Erőnyén nedves ruhával tisztítsa meg a készülék külsejét. Ne használjon agresszív tisztítószereket! A készülék belsejébe, az elektronos alkatrészekre nem kerülhet víz!

HIBAELHÁRÍTÁS

Hibajelenség	A hiba lehetséges megoldása
A ventilátor üzemel, de a kompresszor nem.	Ellenőrizze az üzemmódot és a beállított páratartalmat!
A készülék működése leállt.	Ürítse ki a víztartályt! Pontosan illessze a helyére a víztartályt!
Nagyon erős a szélzaj.	Lehet, hogy az időztő kapcsolta ki a készüléket. Nyissa fel a légtérelőt! DRY vagy AUTO üzemmód esetén ez nem hiba.
A készülék nem páratlant megfelelően.	Tisztítsa meg a levegőszűrőt. A levegő be- és kivezető nyílások ne legyenek letakarva.

MŰSZAKI ADATOK

páratlantó kapacitás:	18 l / 24 h (30°C, RH: 80%)
.....	10 l / 24 h (27°C, RH: 60%)
feszültség:	AC 220-240 V~
frekvencia:	50 Hz
névleges teljesítmény:	300 W
névleges áramfelvétel:	1,4 A
max. teljesítmény:	400 W
max. áramfelvétel:	1,9 A
max. szívóoldali nyomás:	0,6 MPa
max. nyomóoldali nyomás:	1,6 MPa
A Kyotói Jegyzőkönyv hatálya alá tartozó fluormentes üvegáztatású gázokat tartalmaz. Hermetikusan zárt.	
hűtőközeg:	R134a / 0,1 kg
.....	EQ/CO ₂ : 0,143 t
.....	GWP R134a: 1430
környezeti hőmérséklet:	5–32 °C
zajszint:	45 dB(A)
víztartály mérete:	3,0 l
vízvezetelő cső hossza:	1 m
légszállítás:	160 m ³ /h
IP védettség:	IP20: V behatolása ellen nem védett!
tápkábel hossza:	1,6 m
készülék mérete:	320 x 560 x 220 mm
nettó tömeg:	14 kg

Pred použitím si pozorne prečítajte tento návod na použitie a uschovajte ho. Tento návod je preklad originálneho návodu.

Spotrebič nie je určený na používanie osobami so zníženými fyzickými, zmyslovými alebo mentálnymi schopnosťami, alebo s nedostatkom skúseností a vedomostí, vrátane detí od 8 rokov, používať ho môžu len pokiaľ im osoba zodpovedná za ich bezpečnosť, poskytuje dohľad alebo ich poučí o bezpečnom používaní spotrebiča a pochopia nebezpečenstvá pri používaní výrobku. Deti by mali byť pod dohľadom, aby sa so spotrebičom nehrali. Čistenie alebo údržbu výrobku môžu vykonať deti len pod dohľadom.

UPOZORNENIA

- Skontrolujte, či sa prístroj počas prepravy nepoškodil!
- Len na vnútorné použitie, nevystavujte dažďu.
- Nepoužívajte na sušenie potravín alebo umeleckých dielov!
- Spotrebič umiestnite výlučne na pevnú, vodorovnú plochu!
- Dodržiavajte minimálne vzdialenosti uvedené na 2. obrázku! Berte ohľad na bezpečnostné pokyny, ktoré môžu byť daným štátom špecifické!
- Neumiestnite do blízkosti vykurovacieho zariadenia, lebo sálajúce teplo môže poškodiť prístroj!
- Prístroj nepoužívajte v priestoroch, kde môže vzniknúť nebezpečenstvo úniku horľavých výparov alebo výbušného prachu! Nepoužívajte v priestoroch, kde môže vzniknúť nebezpečenstvo požiaru alebo výbuchu!
- Je **ZAKÁZANÉ** používať prístroj v blízkosti vane, umývadla, sprchy, bazény alebo sauny!
- Pre zabezpečenie doplnkovej ochrany sa odporúča nainštalovať do elektrického okruhu prúdový chránič (RCD) s menovitým vybavovacím prúdom neprevyšujúcim 30 mA! Obráťte sa na odborníka!
- Prístroj nepoužívajte v motorových vozidlách alebo v úzkych, uzavretých priestoroch (< 5 m², napr. výtah)!
- Prístroj je zakázané používať spolu s takým programovým, časovým spínačom alebo samostatným systémom na diaľkové ovládanie, atď., ktorý môže samostatne zapnúť prístroj.
- Pripojte len do uzemnenej zásuvky s napätím 230 V~ / 50 Hz!
- Pripojovací kábel rozmotajte po jeho celej dĺžke!
- Prístroja a pripojovacieho kábla sa nikdy nedotýkajte mokrou rukou!
- Pri pripojení prístroja do elektrickej siete nepoužívajte predlžovací prívod alebo rozbočovač!
- Prístroj umiestnite tak, aby bol zabezpečený jednoduchý prístup k zástrčke a aby bolo možné napájací kábel kedykoľvek jednoducho vytiahnuť!
- Dbajte na umiestnenie pripojovacieho kábla, aby sa náhodou nevytiahol zo siete alebo aby sa o kábel nikto nepotkol!
- Pripojovací kábel nevedzte popod koberec, rohožku, atď.!
- Prístroj prevádzkujte len pod stálym dozorom!
- Neprevádzkujte v blízkosti detí bez dozoru!
- Nezakrývajte otvory vývodu a prívodu vzduchu!
- Dbajte na to, aby sa cez otvory nedostal do zariadenia žiadny predmet alebo tekutina.
- Nahromadenú vodu v prístroji vylejte, nepoužívajte na žiadny iný účel!
- Pozor! Dbajte na to, aby voda nevystrekla na konektor!
- Ak počas používania zistíte akúkoľvek poruchu (napr. zvýšený hluk alebo cítite zvláštny zápach), okamžite vypnite prístroj a odpojte ho od elektrickej siete!
- Prístroj vždy vytiahnite zo zásuvky, keď ho necháte bez dozoru, resp. pred zmontovaním, rozmontovaním a čistením.

- Keď prístroj dlhší čas nepoužívate, vypnite ho a vyťahnite pripojovací kábel! Spotrebič skladujte na suchom, chladnom mieste!
- Pri odpojení zo sieťovej zásuvky neťahajte napájací kábel, vyťahnite pripojovaciu vidlicu.
- Len na domáce účely, priemyselné použitie je zakázané!



Nebezpečenstvo úrazu prúdom! Rozoberať, prerábať prístroj alebo jeho súčasť je prísne zakázané! V prípade akéhokoľvek poškodenia prístroja alebo jeho časti, okamžite ho odpojte od elektrickej siete a obráťte sa na odborný servis!



Ak sa poškodí pripojovací kábel, výmenu zverte výlučne výrobcovi, splnomocnenej osobe výrobcu, alebo inému odborníkovi!

CHARAKTERISTIKA

Odvlhčovací prístroj znižuje vlhkosť vzduchu vlhkých miestností a zároveň znižuje pravdepodobnosť vzniku plesní. Prístroj nasáva vlhký vzduch a pomocou vstavaného kompresora a odparovača odvlhčuje z neho vlhkosť. Odvlhčená vlhkosť sa zbiera vo forme vody v nádrži na vodu alebo prieběžne odtieká cez hadicu. Prístroj nie je vhodný na zvyšovanie vlhkosti vzduchu v miestnosti.

- odporúčané rozmery miestnosti: 20-30 m² • 4 režimy (AUTO, QUIET, DRY, FAN) • samostatne zapnutelný ionizátor • pamäť posledného nastavenia • nastaviteľná vlhkosť (35% - 80% RH) • 1 - 24 hodinový časovač, vypnutie možno nastaviť každú hodinu • 3,0 l nádrž na vodu, kontrolka plnej nádrže • hadica pre odtok vody (1 m) je príslušenstvom, možnosť voľby použitia

KONŠTRUKCIA (1.obr.)

1. držadlo • 2. ovládací panel • 3. ventilácia / otvor pre výstup vzduchu • 4. vyberateľný umývateľný filter / otvor pre vstup vzduchu • 5. vyberateľná nádrž na vodu • 6. kolieska • 7. sieťový pripojovací kábel • 8. hadica pre odtok vody

UVEDENIE DO PREVÁDZKY

- Pred uvedením do prevádzky opatrne odstráňte balenie prístroja a dbajte na to, aby ste prístroj alebo sieťový kábel nepoškodili. V prípade poškodenia prevádzkovanie prístroja je zakázané!

- Pred prvým zapnutím držte prístroj jednu hodinu postavený na kolieska!
- Keď chcete používať hadicu pre odtok vody, tak ju pripojte podľa 3. obr.
- Sieťový pripojovací kábel, ktorý je rozmotaný po celej jeho dĺžke, pripojte do normalizovanej, uzemnenej nástennej zásuvky.
- Týmto je prístroj prevádzkyschopný.

POUŽÍVANIE

Pred zapnutím **manuálne otvorte ventiláciu (3)**, ale maximálne v 60° uhle. Neotvorte do zvislej polohy, nenapínajte lamely!

Prístroj zapnite stlačením tlačidla **POWER**. Na displeji sa objaví aktuálna relatívna vlhkosť vzduchu v miestnosti. Kontrolky **POWER** a **AUTO** svietia, ventilátory sa začínajú otáčať. Pomocou tlačidla **POWER** prístroj môžete aj vypnúť. Vtedy po stlačení tlačidla kompresor sa zastaví, ventilátor ešte 15 sekúnd sa otáča, potom sa zastaví.

Stlačením tlačidla **ION** môžete zapnúť zabudovaný ionizátor, ktorý obohacuje vzduch negatívnymi iónmi. Kontrolka **ION** svietí, keď ionizátor je zapnutý.

Pomocou tlačidla **MODE** môžete vybrať režim:

AUTO: V tomto režime prístroj choď dosiahnuť 55 % RH, ktorý je nastavený vo výrobe, vlhkosť vzduchu nemôžete zmeniť.

RH \geq 70%: zvýšený počet otáčok ventilátora, intenzívne odvlhčovanie

RH 55 – 70 %: normálne odvlhčovanie, znížený počet otáčok ventilátora

RH < 55%: je v prevádzke len ventilátor, kompresor nie

QUIET: Prístroj funguje pri nízkom počte obrátok ventilátora, je ideálny na nočnú prevádzku. V tomto režime môžete nastaviť vlhkosť od 35 % do 80 %, po 5 %. Pomocou tlačidla **▲** a **▼** môžete zvyšovať alebo znižovať vlhkosť, pričom počas nastavenia hodnota blízka na displeji. Po nastavení sa na displeji opäť objaví aktuálna vlhkosť.

DRY: Prístroj funguje pri maximálnom počte obrátok ventilátora, je zabezpečená maximálna kapacita odvlhčovača. Vlhosť môžete nastaviť podľa horeuvedeného popisu.

FAN: Funguje len ventilátor pri nízkom počte obrátok.

Stlačením tlačidla **TIMER** môžete nastaviť časovač vypnutia na 1-24 hodín, na každú hodinu. Nastavená hodnota blízka na displeji. Hodnota 00 znamená vypnutý časovač.

Za- a vypnutie kompresora reguluje režim prístroja a nastavená vlhkosť. Keď kompresor je v prevádzke, tak z otvoru výstupu vzduchu prúdi teplý vzduch. Je to prirodzený jav, ktorý sa nepovažuje za chybu prístroja. Za- a vypnutie kompresora spravidla mierne trasenie, ktoré počas prieběžnej prevádzky prestane.

NÁDRŽ NA VODU

Prístroj sa zastaví, keď nádrž je plná alebo nie je na svojom mieste. Červená kontrolka **FULL** svietí a prístroj počas 15 sekúnd vydáva zvukovú signalizáciu.

Vyprázdnenie nádrže

- Pred vyprázdňovaním nádrže prístroj odpojte vyťahnutím sieťovej zástrčky!
- Nádrž (5) chyťte na oboch stranách a vyťahnite z prístroja.
- Pomaly vylejte nazbieranú vodu a nasledovne nádrž opatrne zasuňte na jej miesto.

Prieběžný odtok kondenzátu

Keď prístroj odvlhčuje prieběžne, je účelné pre odtok kondenzátu použiť priloženú hadicu (8). Keď používate hadicu pred odtok, nádrž na vodu aj tak musí byť na svojom mieste.

- Pred inštaláciou odtokovej hadice prístroj odpojte zo siete vyťahnutím sieťovej zástrčky!
- Vyťahnite vodnú nádrž z prístroja a vyprázdňte ju v prípade potreby.
- Pripoženú hadicu pripojte podľa 3. obr.
- Zasuňte nádrž späť do prístroja.
- Dbajte na to, aby sa odtoková hadica nezapchala, nezalomila a nezamrzla v nej voda.

ČISTENIE

Za účelom optimálnej prevádzky prístroja je potrebné prístroj čistiť v závislosti od stupňa znečistenia, ale aspoň raz mesačne.

1. Pred čistením vypnite prístroj a odpojte z elektrickej siete vyťahnutím kábla zo zásuvky!
2. Vstupné (4) a výstupné (3) otvory vzduchu vyčistite pomocou vysávača! Pri otvorení vstupu vzduchu použite filter odstrániť a umyť. Do prístroja vložte späť len suchý filter.
3. Prístroj použite aj na umývanie vlhko utierkou! Nepoužívajte agresívne čistiace prostriedky! Dbajte na to, aby sa do vnútra prístroja a na elektrické súčiastky nedostala voda!

RIEŠENIE PROBLÉMOV

Problém	Riešenie problému
Ventilátor funguje, ale kompresor nie.	Skontrolujte režim a nastavenú vlhkosť.
Prístroj sa počas prevádzky zastaví.	Vyprázdňte nádrž na vodu. Nádrž na vodu umiestnite presne na svoje miesto! Je možné, že prístroj vypol časovač.
Prístroj hlučne fúka vzduch von.	Otvorte ventiláciu! V prípade režimu DRY alebo AUTO toto sa nastavenie vyčistite za chybu.
Prístroj neodvlhčuje správne.	Očistite filter. Nezakrývajte otvor pre vstup a výstup vzduchu.

TECHNICKÉ ÚDAJE

kapacita odvlhčovania: 18l / 24 h (30°C, RH: 80%)

..... 10l / 24 h (27°C, RH: 60%)

napätie: AC 220-240 V ~

frekvencia: 50 Hz

menovitý výkon: 300 W

menovitý príjem prúdu: 1,4 A

max. výkon: 400 W

max. príjem prúdu: 1,9 A

max. tlak na strane nasávania: 0,6 MPa

max. tlak na strane vytláčania: 1,6 MPa

Obsahuje fluórované skleníkové plyny zahnuté v Kjótskom protokole. Hermeticky uzavreté.

chladiace médium: R134a / 0,1 kg

EQV CO₂: 0,143 t

..... GWP R134a: 1430

teplota prostredia: 5–32 °C

hlučnosť: 45 dB(A)

rozmery nádrže: 3,0 l

dĺžka hadice na odtok vody: 1 m

prietok vzduchu: 160 m³/h

IP ochrana: IP20: Žiadna ochrana pred vodou!

dĺžka napájacieho kábla: 1,6 m

rozmery prístroja: 320 x 560 x 220 mm

netto hmotnosť: 14 kg

Înainte de utilizarea produsului vă rugăm să citiți instrucțiunile de utilizare de mai jos, și să păstrați manualul de utilizare. Manualul original este în limba maghiară.

Acest aparat nu este destinat utilizării de către persoane cu capacități fizice, senzoriale sau mentale diminuate, ori de către persoane care nu au experiență sau cunoștințe suficiente (inclusiv copiii), copiii peste 8 ani pot utiliza aparatul în cazul în care sunt supravegheați de către o persoană care răspunde de siguranța lor, sau sunt informați cu privire la funcționarea aparatului în condiții de siguranță și au înțeles ce pericole pot rezulta din utilizarea necorespunzătoare. În cazul copiilor supravegherea este recomandabilă pentru a evita situațiile în care copiii se joacă cu aparatul. Curățarea sau utilizarea produsului de către copii este posibilă numai cu supravegherea unui adult.

AVERTISMENT

- Asigurați-vă că aparatul nu a suferit nici o avarie în cursul transportului!
- Utilizați aparatul doar în interior, nu-l expuneți la acțiunea ploii.
- Nu utilizați aparatul pentru uscarea – sau păstrarea în stare uscată – a alimentelor sau a obiectelor de artă!
- Amplasați aparatul doar pe suprafață orizontală, solidă!
- Respectați distanțele minime de amplasare prezentate în figura 2! Țineți cont de măsurile de siguranță obligatorii din țara Dvs.!
- Nu amplasați aparatul în apropiere de calorifer sau sobă. Căldura radiantă poate avaria aparatul!
- Se interzice utilizarea aparatului în locuri unde există pericolul de degajare al unor vapori inflamabili sau pulberi explozibili! Nu utilizați aparatul în mediu care prezintă pericol de incendiu sau explozie!
- Este INTERZISĂ utilizarea aparatului în imediata apropiere a următoarelor: vană, chiuvetă, duș, bazin de înot, saună!
- Pentru protecție sporită în încăperi cu vană sau duș, toate circuitele electrice se vor proteja cu una sau mai multe siguranțe fuzibile automate cu întrerupătoare de circuit de cel mult 30 mA (RCD)! Cereți sfatul unei persoane calificate!
- Se interzice utilizarea aparatului în vehicule sau încăperi strâmte (< 5 m²) și închise (de ex. lift)!
- Nu utilizați aparatul cu temporizator sau sistem de comandă de la distanță autonom, care poate porni aparatul în mod independent.
- Se conectează doar la priză de perete standard cu împământare de 230 V~ / 50 Hz!
- Desfășurați cablul pe toată lungimea lui!
- Nu atingeți aparatul și cablul de alimentare cu mâna udă!
- Nu utilizați prelungitor sau distribuitor pentru conectarea aparatului!
- Amplasați aparatul în așa fel încât să aveți acces liber la priză, pentru a putea deconecta cablul în caz de nevoie!
- Cablul de alimentare trebuie așezat în așa fel încât să se prevină scoaterea accidentală din priză. Asigurați-vă că persoanele din apropiere nu se vor împiedica de cablu!
- Nu așezați cablul de alimentare sub covor, preș, etc.!
- Aparatul se utilizează doar sub supraveghere permanentă!
- Se interzice operarea aparatului în preajma copiilor nesupravegheați!
- Nu acoperiți orificiile de admisie sau evacuare a aerului!
- Aveți grijă ca nici un obiect sau lichid să nu pătrundă în aparat prin orificiile existente.
- Apa acumulată în dispozitiv va fi aruncată și nu va fi reutilizată în nici un scop!
- Atenția! Asigurați-vă că priza este ferită de stropi de apă!

- Oprțiți imediat aparatul și scoateți-l din priză dacă observați orice fel de neregulă (de ex. zgomot neobișnuit sau miros de ars)!
- Scoateți aparatul din priză dacă îl lăsați nesupravegheat, precum și înainte de montare, demontare sau curățare.
- Oprțiți aparatul și scoateți-l din priză dacă nu îl utilizați o perioadă mai lungă! Păstrați aparatul în loc uscat și răcoros!
- Scoateți cablul de alimentare din priză trăgând de mufă și nu de cablu.
- Este permisă doar utilizarea în scopuri casnice. Se interzice utilizarea în scopuri industriale!



Pericol de electrocutare! Este interzisă demontarea sau modificarea aparatului ori a părților componente ale acestuia. În cazul avariei oricărei părți a aparatului, scoateți imediat aparatul de sub tensiune și chemați un specialist!



Dacă se constată deteriorarea cablului de alimentare schimbarea lui poate fi efectuată de către fabricant, un prestator de servicii al acestuia sau un specialist cu cunoștințe adecvate!

CARACTERISTICI

Aparatul de dezumidificare reduce umiditatea din încăperi și totodată reduce și probabilitatea de apariție a igrasiei. Cu ajutorul compresorului și vaporizatorului încorporat aparatul extrage umezala din aerul umezalat aspirat. Vaporii extrași din aer se acumulează în rezervorul de apă al aparatului sau se evacuează constant cu ajutorul furtunului de evacuare a apei. Datorită construcției sale, aparatul nu poate fi folosit pentru creșterea umidității din încăpere.

- mărimea recomandată a încăperii: 20-30 m² • 4 moduri de funcționare (AUTO, QUIET, DRY, FAN) • ionizator operabil independent • memorare ultima setare • interval setare umiditate dorită (35% - 80% RH) • temporizator cu setări pentru un interval de 1 - 24 ore cu trepte din oră în oră • rezervor apă de 3,0 l, indicator luminos pentru semnalizarea umplerii rezervorului de apă • accesoriu, furtun de evacuare a apei, se utilizează opțional (1 m)

CONSTRUCȚIA APARATULUI (FIGURA 1)

1. mâner de transportare • 2. panou de operare • 3. circularea aerului / onificii evacuare aer • 4. filtru detașabil, poate fi spălat / admisie aer • 5. rezervor de apă detașabil • 6. roți • 7. cablu de alimentare la rețea • 8. furtun de evacuare a apei

PUNEREA ÎN FUNCȚIUNE

- Înainte de punerea în funcțiune, scoateți ambalajul cu grijă să nu avariați aparatul sau cablul de alimentare. Este interzisă punerea în funcțiune a aparatului deteriorat!
- Înainte de prima pornire țineți aparatul așezat în poziție verticală, pe roți, timp de o oră!
- Dacă doriți să utilizați furtunul de evacuare a apei, racordați-l conform figurii 3.
- Conectați cablul complet desfășurat la o priză de perete standard, cu împământare.
- Aparatul este gata de funcționare.

UTILIZARE

Înainte de pornire, deschideți manual panoul (3) de direcționare a fluxului de aer aflat în partea superioară a aparatului. Deschideți-l într-un unghi de maximum 60°. Nu forțați panoul, acesta nu poate fi rabatat în poziție verticală!

Pomiți aparatul prin acționarea butonului **POWER**. Afășajul va arăta umiditatea relativă din încăpere în momentul respectiv. Sunt active luminile de confirmare **POWER** și **AUTO**, ventilatorul începe să se rotească. Aparatul se oprește tot cu butonul **POWER**. După acționarea butonului compresorul se va opri, iar ventilatorul va continua să funcționeze încă 15 secunde după care se va opri și el.

Cu butonul **ION** se pornește ionizatorul încorporat. Ionizatorul adaugă ioni negativi la aerul evacuat. Starea de funcționare a ionizatorului este semnalată de lumina de semnalizare **ION**.

Cu ajutorul butonului **MODE** se selectează modul de funcționare:

AUTO: în acest mod de funcționare aparatul va urmări să atingă nivelul de 55% RH setat în fabrică, nu este posibilă setarea unui alt nivel de umiditate.

RH \geq 70%: turaj mare a ventilatorului, dezumidificare intensivă

RH 55 - 70 %: dezumidificare normală, ventilator la turaj mai mică

RH < 55%: funcționează doar ventilatorul, compresorul nu funcționează

QUIET: Aparatul funcționează cu ventilatorul la turaj mică, mod ideal pentru funcționare în timpul nopții. Umiditatea dorită poate fi setată în intervalul de 35% - 80%, cu trepte de 5%. Cu ajutorul butoanelor \blacktriangle și \blacktriangledown se poate seta nivelul de umiditate dorit. Butoanele respective emit lumină intermitentă pe afășaj. După efectuarea setării ecranul va afișa din nou umiditatea în momentul respectiv.

DRY: Aparatul funcționează cu ventilatorul la turaj maximă, la capacitate maximă de dezumidificare. Umiditatea poate fi setată în modul descris mai sus.

FAN: Doar ventilatorul funcționează, la turaj mică.

Prin acționarea butonului **TIMER** puteți seta oprirea automată a aparatului pe un interval de la 1-24 de ore, cu trepte din oră în oră. Valoarea setată va fi afășată cu semnal luminos intermitent. Valoarea 00 arată că temporizatorul este oprit.

Compresorul va fi oprit sau pornit în funcție de modul de funcționare al aparatului și umiditatea setată. În cazul în care compresorul este activ, se evacuează aer cald prin orificiile de evacuare, ceea ce este normal și în este eroare de funcționare. La pornirea și oprirea compresorului aparatul se va zgălțâi ușor timp de câteva secunde. Aceste mișcări dispar în cursul funcționării continue.

REZERVORUL DE APĂ

Aparatul se oprește dacă rezervorul este plin sau nu este la locul lui. Starea va fi indicată de semnalul luminos de culoare roșie **FULL** și un semnal sonor emis timp de 15 secunde.

Golirea rezervorului de apă

- Înainte de golirea rezervorului de apă scoateți aparatul din priză!

- Apucați rezervorul de apă (5) din cele două părți laterale și trageți-l din aparat.

- Golți încet apa acumulată, după care introduceți rezervorul la locul lui.

Evacuarea continuă a apei

Dacă folosiți aparatul pentru dezumidificare pe o perioadă mai lungă, utilizați furtunul de evacuare, livrat ca accesoriu (8). Rezervorul trebuie să fie montat la locul lui chiar dacă folosiți furtunul de evacuare.

- Înainte de montarea furtunului de evacuare, scoateți aparatul din priză!

- Scoateți rezervorul de apă și golți-l, dacă este nevoie.

- Racordați furtunul de evacuare conform **figurii 3**.

- Introduceți rezervorul de apă la locul lui.

- Asigurați-vă că ați prevenit înfundarea, îndoarea furtunului și că apa din furtun nu va îngheța.

Curățare

Pentru funcționare optimă, curățați aparatul periodic în funcție de volumul de impurități, dar cel puțin o dată în fiecare lună.

1. Înainte de curățare oprțiți aparatul și scoateți-l din priză!

2. Curățați orificiile de admisie (4) și evacuare (3) a aerului cu aspiratorul! La orificiile de admisie se află filtrul detașabil. Filtrul se poate spăla cu apă curată. Introduceți în aparat doar filtru uscat.

3. Curățați exteriorul aparatului cu o lavetă ușor umeză. Nu utilizați soluții de curățare agresive! Aveți grijă că apa să nu pătrundă în interior, la piesele electronice!

ERORI ȘI SOLUȚII

Eroare	Soluție posibilă
Ventilatorul funcționează, dar compresorul nu funcționează.	Verificați modul de funcționare și umiditatea setată!
Dispozitivul s-a oprit.	Golți rezervorul! Cuplați rezervorul exact la locul lui! Posibil, ca aparatul să fi fost oprit de temporizator.
Zgomotul curentului de aer este foarte mare.	Deschideți panoul de direcționare a aerului! În modul de funcționare DRY sau AUTO nu este eroare.
Aparatul nu funcționează la capacitatea de dezumidificare dorită.	Curățați filtrul de aer. Orificiile de admisie și evacuare a aerului trebuie să fie descoperite.

DATE TEHNICE

capacitate de dezumidificare: 18 l / 24 h (30°C, RH: 80%)

..... 10 l / 24 h (27°C, RH: 80%)

tensiune: AC 220-240 V ~

frecvență: 50 Hz

putere nominală: 300 W

curent absorbit nominal: 1,4 A

putere max.: 400 W

curent absorbit max.: 1,9 A

presiune max. admisie: 0,6 MPa

presiune max. evacuare: 1,6 MPa

Conține gaze fluorurate cu efect de seră care intră sub incidența Protocolului de la Kyoto.

Închis ermetic.

agent de răcire: R134a / 0,1 kg

..... EQV CO₂: 0,143 t

..... GWP R134a: 1430

temperatura mediului de funcționare: 5 - 32 °C

nivelul de zgomot: 45 dB(A)

volumul rezervorului de apă: 3,0 l

lungimea furtunului de evacuare: 1 m

circularea aerului: 160 m³/h

protecție IP: IP20: nu este protejat împotriva infiltrărilor de apă!

lungimea cablului de alimentare: 1,6 m

dimensiunile aparatului: 320 x 560 x 220 mm

greutate netă: 14 kg

Pre prve upotrebe pročitajte ovo uputstvo i sačuvajte ga. Originalno uputstvo je pisano na mađarskom jeziku.

Ovaj uređaj nije predviđen za upotrebu licima sa smanjenom mentalnom ili psihofizičkom mogućnošću, odnosno neiskusnim licima uključujući i decu, deca starije od 8 godina smeju da rukuju ovim uređajem samo u prisustvu odrasle osobe ili da su upućeni u bezbedno rukovanje i svesni su svih opasnosti pri radu. Deca se ne smeju igrati sa ovim proizvodom. Čišćenje i održavanje ovog proizvoda dece smeju da rade samo uz nadzor odrasle osobe.

NAPOMEN

- Uverite se da uređaj nije oštećen prilikom transporta!
- Uređaj je predviđen za unutrašnju upotrebu, ne izlažite ga kiši.
- Uređaj ne koristite za sušenje hrane, ili održavanje vlažnosti umetničkih dela!
- Uređaj se sme koristiti samo na ravnoj tvrdoj podlozi!
- Držite se propisa razdaljine kao na skici 2! Držite se aktuelnih propisa države gde se uređaj koristi!
- Uređaj ne postavljajte blizu grejnih tela, grejna tela mogu oštetiti uređaj!
- Zabranjena upotreba u prostorijama gde se nalaze zapaljive tečnosti i gasovi, ge se oslobađaju zapaljive smese prašine itd!
- Uređaj je ZABRANJENO koristiti u blizini kada, umivaonika, tuša, bazena ili sauna!
- Radi dodatne zaštite strujne krugove u kupatilu treba zaštititi i sklopkom od 30 mA! Potražite savet stručnog lica!
- Zabranjena upotreba u vozilima i drugim skućenim prostorima kao što su na primer liftovi ($< 5 \text{ m}^2$)!
- Uređaj je zabranjeno upotrebljavati sa vremenskim prekidačima, daljinskim upravljačima ili drugim uređajima koji bi mogli sami da uključe uređaj.
- „AC” utičnica za napajanje: Upotrebljivo samo u strujnim utičnicama 230 V~ / 50 Hz!
- Priključni kabel odmotajte do kraja!
- Uređaj i priključni kabel ne dodirujte mokrim, vlažnim rukama!
- Za uključivanje uređaja ne koristite produžne kablove ili razdelnike!
- Uređaj tako postavite da priključni kabel uvek bude lako dostupan!
- Priključni kabel tako postavite da ne smeta prolazu, da se ne bi zakačili za njega!
- Priključni kabel nemojte provlačiti ispod tepiha, otirača i sličnih predmeta!
- Upotrebljivo samo uz konstantan nadzor!
- Zabranjena upotreba u blizini dece bez nadzora!
- Ne prekrivajte ventilacione otvore uređaja!
- Obratite pažnju da kroz otvore uređaja ništa ne upadne ili ucuri.
- Skupljenu vodu treba prosuti, nije upotrebljiva za druge namene!
- Pažnja! Izbegnite da na strujni utikač prsne voda!
- Ako primetite bilo kakvu nepravilnost (čudan zuk ili neprijatan miris) odmah isključite uređaj!
- Uređaj uvek izvucite iz struje ako ga ostavljate bez nadzora ili ako ga sklapate, rastavljate ili čistite.
- Ako duže vreme ne koristite uređaj, isključite ga i izvucite iz struje! Uređaj skladištite na suvom tamnom mestu!
- Priključni kabel se izvlači iz zida držanjem za utikač a ne za kabel.
- Uređaj predviđen za upotrebu u privatne svrhe, nije za profesionalnu upotrebu!



Opasnost od strujnog udara! Zabranjeno rastavljati uređaj i njegove delove prepravljati! U slučaju bilo kojeg kvara ili oštećenja, odmah isključite uređaj i obratite se stručnom licu.



Ukoliko se ošteti priključni kabel, zamenu može da izvrši samo ovlašćeno lice uvoznika ili slična kvalifikovana osoba!

OSOBINE

Uređaj smanjuje vlažnost vazduha u prostoriji i smanjuje rizik od pojave plesni. Uređaj uvlači vlažan vazduh iz prostorije i uz pomoć ugrađenog kompresora i uređaja za isparivanje odstranjuje višak vlažnosti iz vazduha koji se sa zadnje strane uređaja vraća nazad u prostoriju. Uređaj odstranjuje vlagu skladišti u svom rezervoaru za vodu i li se može direktno odstraniti uz pomoć priključene cevi. Zbog principa rada uređaj nije pogodan za podizanje vlažnosti vazduha prostorije.

- preporučena dimenzija prostorije 20-30 m² • 4 režima rada (AUTO, QUIET, DRY, FAN) • jonizator koj se posebno može uključivati • memorisanje poslednjih podešavanja • podesiv željeni nivo vlažnosti vazduha (35% - 80% RH) • 1 - 24 sati, podesivo vreme isključenja po satima • kapacitet rezervoara 3,0 litara, indikacija punog rezervoara • u priboru opcionalna odvodna cev (1 m)

SASTAVNI DELOVI (1. skica)

1. drška • 2. kontrolna ploča • 3. otvor za izlaz vazduha • 4. prvi filter / otvor za ulaz vazduha • 5. rezervoar za vodu • 6. točkovi • 7. priključni kabel • 8. odvodna cev

PUŠTANJE U RAD

- Pažljivo odstranite ambalažu da ne bi oštetili uređaj ili priključni kabel. Oštećeni uređaj je zabranjeno koristiti!

- Pre prvog uključivanja uređaj treba da se ostavi da miruje sat vremena na točkovima!

- Ukoliko želite koristiti odvodnu cev, montirajte je prema skici 3.

- Priključni kabel odmotajte do kraja i uključite je u standardnu uzemljenu strujnu utičnicu.

- Ovim je uređaj spreman za rad!

UPOTREBA

Pre uključivanja, **žaluzinu (3) treba ručno otvoriti** ali ne više od 60°. Nemojte je siliti, nemože se otvoriti u vertikalni položaj!

Uređaj se uključuje tasterom **POWER**. Na displeju će se pojaviti aktuelna vlažnost vazduha prostorije. Počinju da svetle indikatori **POWER** i **AUTO**, ventilator će se uključiti. Taster **POWER** služi i za isključivanje uređaja. Nakon isključenja kompresor će se odmah isključiti ali će ventilator raditi još oko 15 sekundi.

Tasterom **ION** se može uključivati jonizator koji će izduvni vazduh obogatiti negativnim jonima. Rad ove funkcije se indikuje uključenom lampicom **ION**.

Tasterom **MODE** moguće je biranje različitih režima rada:

AUTO: U ovom režimu će uređaj nastojati da postigne fabrički podešenu vlažnost vazduha 55% RH koja se ne može menjati.

RH ≥ 70%: povećani broj obrtaja ventilatora, intenzivnije odvlaživanje

RH 55 – 70%: normalno odvlaživanje, manji broj obrtaja ventilatora

RH < 55%: radi samo ventilator, kompresor ne

QUIET: Ventilator radi manjim obrtajem, idealno za noćni rad. U ovom režimu se može podesiti željena vlažnost 35% – 80%, sa koracima od 5%. Podešavanje se radi tasterima ▲ i ▼, podešena vrednost će se pojaviti trepćući na displeju. Nakon podešavanja displej će da se vrati u normalan položaj i prikazivaće aktuelnu vlažnost vazduha prostorije.

DRY: Uređaj radi sa maksimalnim brojem obrtaja ventilatora da bi se postigao maksimalni efekat odvlaživanja. Podešavanje željene vlažnosti se radi prema gore opisanom postupku.

FAN: Samo ventilator radi, sa manjim obrtajem.

Pritisakanjem tastera **TIMER** moguće je podešavanje vremena automatskog isključenja uređaja 1-24 sati sa rezolucijom od sat vremena. Podešeno vreme će se trepćući pojaviti na displeju. Vrdnost 00 znači isključenu funkciju.

Uključivanje i isključivanje kompresora se radi automatski u zavisnosti od odabranog režima rada i podešene vlažnosti vazduha. Ako je kompresor aktivan na izduvnom otvoru uređaja izlazi topao vazduh što je normalna pojava i nije greška uređaja. Uključivanje i isključivanje kompresora prethodi blaga vibracija što ubrzo nakon uključivanja prestaje.

REZERVOAR ZA VODU

Uređaj ne radi ako je rezervoar pun ili ako nije na svom mestu. U oba slučaja svetli crvena **FULL** indikatorska lampica i čuje se zvučni signal 15 sekundi.

Prezrjeenje rezervoara

- Pre praznjenja rezervoara uređaj isključite iz struje!

- Razervoar (5) uhvatite sa dve strane i izvucite ga iz ležišta.

- Izlijte nakupljenu vodu i pažljivo vratite rezervoar na mesto.

Neprekidno odvođenje vode

Ukoliko se uređaj duže vreme koristi, za odvod vode se može koristiti i prilozena cev za odvod vode (8). U slučaju da se koristi odvodna cev, rezervoar i dalje treba da stoji na svom mestu.

- Pre postavljanja odvodne cevi, uređaj isključite iz struje!

- Izvadite rezervoar iz uređaja i po potrebi ga ispraznite.

- Priložene cev montirajte prema skici 3.

- Vratite rezervoar na svoje mesto.

- Obvezbedite slobodan tok vode, cev ne sme da se zalomi i voda ne sme da se smrzne u njoj.

ČIŠĆENJE

Radi optimalnog rada uređaja u zavisnosti od količine prljavštine uređaj treba redovito čistiti, najređe jedan put mesečno.

1. Pre početka bilo kakve operacije uređaj isključite iz struje izvlačenjem mrežnog kabla iz strujne utičnice!

2. Usisne (4) i izduvne (3) otvore očistite usisivačem i četkom! Sa usisne strane možete izvaditi filter koji se može oprati vodom. Samo potpuno osušeni filter stavljajte u uređaj.

3. Vlažnom krpom očistite spoljašnji deo uređaja, ne koristite agresivna hemijska sredstva! Obratite pažnju da ništa ne ucuni u unutrašnjost uređaja!

OTKLANJANJE GREŠAKA

Greška	Moguće rešenje
Ventilator radi ali kompresor ne.	Proverite režim rada i podešenu vlažnost vazduha.
Uređaj prestaje da radi.	Ispraznite rezervoar. Rezervoar vratite pravilno na svoje mesto. Moguće je da je tajmer isključio uređaj.
Velika buka strujanja vazduha.	Otvorite žaluzine. U režimu DRY ili AUTO je to normalna pojava.
Uređaj ne odstranjuje vlagu na pravilan način.	Očistite filter vazduha. Otvori za ulaz i izlaz vazduha ne smeju biti prekriveni.

TEHNIČKI PODACI

kapacitet: 18 l / 24 h (30°C, RH: 80%)

..... 10 l / 24 h (27°C, RH: 60%)

radni napon: AC 220-240 V ~

frekvencija: 50 Hz

nazivna snaga: 300 W

nazivna struja: 1,4 A

maks. snaga: 400 W

naks. struja: 1,9 A

maks. usisni pritisak: 0,6 MPa

maks. izduvni pritisak: 1,6 MPa

Prema deklaraciji iz Kyota proizvod sadrži komponente fluoriranih gasova štetnih za staklenu baštu. Sistem hermetički zatvoren.

rashladna tečnost: R134a / 0,1 kg

..... EQV CO₂: 0,143 t

..... GWP R134a: 1430

radna temperatura: 5 – 32 °C

buka: 45 dB(A)

rezervoar: 3,0 l

dužina odvodne cevi: 1 m

količina vazduha: 160 m³/h

IP zaštita: IP20. Nije zaštićen od prodora vode!

dužina priključnih kablova: 1,6 m

dimenzije: 320 x 560 x 220 mm

neto masa: 14 kg

Pred prvo uporabo preberite to navodilo in ga shranite. Originalno navodilo je napisano v madžarskem jeziku.

Ta naprava ni namenjena za uporabo osebam z zmanjšano mentalno ali psihofizično možnostjo, oziroma neizkušanim osebam vključujoč tudi otroke, otroci starejši od 8 let smejo rokovati s to napravo samo v prisotnosti odrasle osebe ali da so seznanjeni z varnim rokovanjem in vedo za vse nevarnosti pri delu z napravo. Otroci se ne smejo igrati s tem proizvodom. Čiščenje in vzdrževanje naprave smejo otroci izvajati samo pri stalnem nadzoru odrasle osebe.

OPOMBE

- Prepričajte se da naprava ni bila poškodovana med transportom!
- Naprava je namenjena za notranjo uporabo, ne izpostavljajte je dežu.
- Napravo ne uporabljajte za sušenje hrane, ali vzdrževanje vlažnosti umetniških del!
- Naprava se sme uporabljati samo na ravni trdni podlagi!
- Držite se predpisane razdalje kot je prikazano na skici 2! Držite se aktualnih predpisov države v kateri se naprava uporablja!
- Napravo ne postavljajte v bližino grelnih teles, grelna telesa lahko poškodujejo napravo!
- Prepovedana uporaba v prostorih, kjer so lahko prisotni vnetljivi plini ali tekočine, kjer se sproščajo vnetljive zmesi prahu itd!
- Napravo je PREPOVEDANO uporabljati v bližini kadi, umivalnikov, tuša, bazena ali savn!
- Zaradi dodatne zaščite je terba električne kroge v kopalnici zaščititi tudi s setom po 30 mA! Poiščite nasvet strokovno usposobljene osebe!
- Prepovedana uporaba v motornih vozilih ali utesnjenih prostorih kot so na primer dvigala (lifti) (< 5 m²)!
- Napravo je prepovedano uporabljati s časovnimi stikali, daljinskim upravljalcem ali drugimi napravami katere bi lahko same vklopile napravo.
- „AC“ vtičnica za napajanje: Uporabno samo v električnih vtičnicah 230 V~ / 50 Hz!
- Priključni kabel odvijte do konca!
- Naprave in priključnega kabla se ne dotikajte z mokrimi, vlažnimi rokami!
- Za vklop naprave ne uporabljajte podaljševalne kable ali razdelilnike!
- Napravo postavite tako, da je priključni kabel vedno lahko dostopen!
- Priključni kabel postavite tako da ni na prehodu, da se ne bi zataknili vanj!
- Priključni kabel ne speljite pod tepihe, preproge in podobne predmete!
- Uporabno samo ob konstantnem nadzoru!
- Prepovedana uporaba v bližini otrok brez nadzora!
- Ne prekrivajte ventilacijske odprtine naprave!
- Bodite pozorni, da v notanjost naprave skozi odprtine nič ne pade ali priteče.
- Zbrano vodo je treba izliti, ni uporabna za druge namene!
- Pozor! Preprečite da električni vtičak poškropi voda!
- Če opazite kakršno koli nepravilnost (čuden zvok ali neprijeten vonj) takoj izključite napravo!
- Napravo vedno izvlecite iz električnega omrežja če jo puščate brez nadzora ali če jo sestavljate, razstavljate ali čistite!
- Če dalj časa napravo ne uporabljate, jo izključite in izvlecite iz električne vtičnice! Napravo shranite v suhem temnem mestu!
- Priključni kabel se izvleče iz stene z držanjem za vtičak in ne za kabel.
- Naprava je namenjena za uporabo v privatne namene, ni za profesionalno uporabo!



Nevarnost pred elektrinim udarom! Prepovedano razstavljati napravo in njegove dele popravljati! V primeru kakršne koli okvare ali poškodbe, takoj izključite napravo in se obrnite na strokovno usposobljeno osebo.



V kolikor se poškoduje priključni kabel, zamenjavo lahko izvede samo pooblaščen oseba uvoznika ali podobno kvalificirana oseba!

LASTNOSTI

Naprava zmanjšuje vlažnost zraka v prostoru in zmanjšuje tveganje za nastajanje plesni. Naprava potegne vlažen zrak iz prostora in s pomočjo vgrajenega kompresorja in naprave za izparevanje odstranjuje višek vlažnosti iz zraka, kateri se na zadnji strani naprave vrača nazaj v prostor. Naprava odstranjuje vlago skladišči v svojem zbiralniku za vodo ali pa se lahko direktno odstrani s pomočjo priključene cevi. Zaradi principa delovanja naprava ni primerna za dvigovanje vlažnosti zraka prostora.

• priporočena dimenzija prostora 20-30 m² • 4 načini delovanja (AUTO, QUIET, DRY, FAN) • jonizator kateri se lahko posebej vključi • shranjevanje zadnjih nastavitvev • nastavljen željeni nivo vlažnosti zraka (35% - 80% RH) • 1 - 24 ur, nastavljen čas izključevanja po urah • kapaciteta zbiralnika 3,0 litre, indikacija polnega zbiralnika • v priboru možnostna odvodna cev (1 m)

SESTAVNI DELI (1. skica)

1. držalo • 2. kontrolna plošča • 3. odprtina za izhod zraka • 4. pralni filter / odprtina za vhod zraka • 5. zbiralnik za vodo • 6. kolesa • 7. priključni kabel • 8. odvodna cev

ZAGON ZA DELOVANJE

- Pazljivo odstranite embalažo, da ne bi poškodovali napravo ali priključni kabel. Poškodovano napravo je prepovedano uporabljati!
- Pred prvim vklopom naprave, jo je treba pustiti eno uro mirovati na kolesih!
- Če želite uporabljati odvodno cev, jo montirajte po prikazanem na skici 3.
- Priključni kabel odvijte do konca in ga vključite v standardno ozemljeno električno vtičnico.
- S tem je naprava pripravljena za delovanje!

UPORABA

Pred vključevanjem, je treba žaluzijo (3) ročno odpreti a ne več kot 60°. Ne silite je, ne more se odpreti v vertikalni položaj!

Naprava se vključi s tipko **POWER**. Na zaslону se bo pojavila aktualna vlažnost zraka prostora. Začnejo svetili indikatorji **POWER** in **AUTO**, ventilator se bo vključil. Tipka **POWER** služi tudi za izključevanje naprave. Po izklopu se bo kompresor takoj izključil a bo ventilator deloval še okrog 15 sekund.

S tipko **ION** se lahko vklopi jonizator kateri bo izpušni zrak obogatil z negativnimi joni. Delovanje te funkcije se prikazuje z vključeno lučko **ION**.

S tipko **MODE** je mogoče izbiranje različnih načinov delovanja:

AUTO: V tem režimu bo naprava delovala tako, da bo dosegla tovarniško nastavljen vlažnost zraka 55 % RH katere se ne more zamenjati.

RH ≥ 70%: povečano število obratov ventilatorja, intenzivnejše razvlaževanje

RH 55 – 70%: normalno razvlaževanje, manjše število obratov ventilatorja

RH < 55%: deluje samo ventilator, kompresor ne

QUIET: Ventilator deluje z manjšimi obrti, idealno za nočno delovanje. Pri tem načinu delovanja se lahko nastavi željena vlažnost 35% – 80%, s koraki po 5%. Nastavitve se izvajajo s tipkama ▲ in ▼, nastavljena vrednost se bo pojavila utripajoč na zaslону. Po nastavitvah se bo zaslón vrnil v normalen položaj in prikazoval bo aktualno vlažnost zraka prostora.

DRY: Naprava deluje z maksimalnim številom obratov ventilatorja, da bi se dosegel maksimalni efekt razvlaževanja. Nastavitve željene vlažnosti se naredi po zgoraj opisanem postopku.

FAN: Samo ventilator deluje z manjšimi obrti.

S pritiskanjem tipke **TIMER** je možno nastavljanje časa avtomatskega izklopa naprave 1-24 ur z resolucijo po eno uro. Nastavljen čas se bo utripajoč pojavil na zaslону. Vrednost 00 pomeni izključeno funkcijo.

Vključevanje in izključevanje kompresorja se izvaja avtomatsko v odvisnosti od izbranega režima delovanja in nastavljene vlažnosti zraka. Če je kompresor aktiven, na izpušno odprtino naprave izhaja topel zrak, kar je normalen pojav in ni napaka naprave. Vključevanje in izključevanje kompresorja spremlja blaga vibracija, kar hitro po vključevanju preneha.

REZERVOAR ZA VODO

Naprava ne deluje če je rezervoar poln ali če ni na svojem mestu. V obeh primerih sveti drupeka **FULL** indikatorska lučka in sliši se zvočni signal 15 sekund.

Praznjenje rezervoarja

- Pred praznjenjem rezervoarja napravo izključite iz elektrike!

- Rezervoar (5) primite na dveh straneh in ga izvlecite iz ležišča.

- Izlijte napoljeno vodo in pazljivo vrnite rezervoar nazaj na določeno mesto.

Neprekinjeno odvajanje vode

Vkolikor se naprava uporablja dalj časa, se lahko uporablja za odvod vode tudi priložena cev za odvod vode (8). V primeru uporabe odvodne cevi, mora stati rezervoar tudi takrat na svojem mestu.

- Pred vstavljanjem odvodne cevi, napravo izključite iz elektrike!

- Izvlecite rezervoar iz naprave in ga po potrebi izpraznite.

- Pritoženo cev montirajte po prikazanem na skici 3.

- Vrnite rezervoar na svoje mesto.

- Zagotovite nemoten odtok vode, cev se ne sme zlomiti in voda se ne sme zmrzniti v njej.

ČIŠČENJE

V odvisnosti od pogojev delovanja in umazanije se mora naprava redno čistiti, minimalno enkrat na mesec.

1. Pred čiščenjem izključite napravo in izvlecite vtičak iz stenske vtičnice!

2. Sesalce (4) in izpušne (3) odprtine očistite s sesalcem in s krtačko! S sesalne strani lahko vzamete ven filter, kateri se lahko opere z vodo. Samo popolnoma osušeni filter vstavite nazaj v napravo.

3. Z vlažno krpo očistite zunanji del naprave, ne uporabljajte agresivna kemična čistila! Bodite pozorni da v notranjost naprave nič ne priteče ali pricurjate!

ODPRAVLJANJE NAPAK

Napake	Možne rešitve
Ventilator deluje a kompresor ne.	Preverite režim delovanja in nastavljeno vlažnost zraka.
Naprava preneha delovati.	Izpraznite rezervoar! Rezervoar vrnite pravilno na svoje mesto. Mogoče je, da je tajmer izključil napravo.
Velik hrup pri pretoku zraka.	Odprite žaluzije. V režimu DRY ali AUTO je to normalen pojav.
Naprava ne odstranjuje vlago na pravi način.	Očistite filter zraka. Odprtine za vhod in izhodu zraka ne smejo biti prekriti.

TEHNIŠKI PODATKI

pkapaciteta: 18l / 24 h (30°C, RH: 80%)

..... 10l / 24 h (27°C, RH: 60%)

delovna napetost: AC 220-240 V ~

frekvenca: 50 Hz

nazivna moč: 300 W

nazivna elektrika: 1,4 A

maks. moč: 400 W

maks. elektrika: 1,9 A

maks. sesalni pritisek: 0,6 MPa

maks. izpušni pritisek: 1,6 MPa

Po deklaraciji iz Kyota izdelek vsebuje komponente fluorinih gasov škodljivih za stekleni vt.

Sistem je hermetično zaprt.

hladilna tekočina: R134a / 0,1 kg

..... EQV CO₂: 0,143 t

..... GWP R134a: 1430

delovna temperatura: 5 – 32 °C

hrup: 45 dB(A)

rezervoar: 3,0l

dolžina odvodne cevi: 1 m

količina zraka: 160 m³/h

IP zaščita: IP20: Ni zaščiten pred vdorom vode!

dožljina priključnih kablov: 1,6 m

dimenzije: 320 x 560 x 220 mm

neto masa: 14 kg

Před uvedením produktu do provozu si přečtěte návod k používání a pak si jej uschovejte. Původní popis byl vyhotoven v maďarském jazyce.

Tento přístroj mohou také osoby, které disponují sníženými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi, nebo které nemají dostatek zkušeností či znalostí, dále děti mladší 8 let, používat pouze v takovém případě, když se tak děje pod dohledem nebo jestliže byly náležitě poučeny o používání přístroje a pochopily nebezpečí spojená s používáním přístroje. Je zakázáno, aby si s přístrojem hrály děti. Čištění nebo údržbu přístroje mohou děti provádět výlučně pod dohledem.

UPOZORNĚNÍ

- Ujistěte se o tom, zda se přístroj během přepravy nepoškodil!
- Odvlhčovač je určen výhradně k používání v interiérech, nevystavujte jej působení deště.
- Nepoužívejte k sušení ani k účelům suchého skladování potravin nebo uměleckých děl!
- Přístroj pokládejte výhradně na pevnou, vodorovnou plochu!
- Při umístění přístroje dodržujte minimální vzdálenosti uvedené na obrázku číslo 2! Berte na zřetel aktuální bezpečnostní předpisy platné v dané zemi!
- Neumísťujte do blízkosti topného tělesa, kamen, protože sálající teplo by mohlo způsobit poškození přístroje!
- Odvlhčovač je zakázáno používat v takovém prostředí, ve kterém se mohou uvolňovat hořlavé plyny nebo výbušný prach! Nepoužívejte v takovém prostředí, kde hrozí nebezpečí požáru nebo exploze!
- Přístroj JE ZAKÁZÁNO používat v blízkosti vany, umyvadla, sprchy, bazénu nebo sauny!
- Za účelem další ochrany musí být všechny proudové obvody v prostorách, kde je umístěna vana nebo sprcha, vybaveny jedním nebo několika ochrannými spínači-proudovými jističi (RCD) s nominální hodnotou alespoň 30 mA! Požádejte o pomoc odborníka!
- Odvlhčovač je zakázáno používat v automobilech nebo v úzkých (< 5 m²), uzavřených prostorách (např. výtah)!
- Přístroj není dovoleno používat současně s takovými programovými spínači, časovači nebo samostatně dálkově ovládanými systémy, apod., které by mohly přístroj samostatně zapnout.
- Zapojovat je dovoleno výhradně do uzemněné zásuvky ve zdi s napětím 230 V~ / 50 Hz!
- Napájecí kabel odмотejte v celé délce!
- Přístroje ani napájecího kabelu se nikdy nedotýkejte mokřými rukama!
- K zapojování přístroje nepoužívejte prodlužovací kabel nebo rozdvojků!
- Odvlhčovač umístěte tak, aby zástrčka byla vždy snadno přístupná a snadno vytažitelná ze zásuvky ve zdi!
- Napájecí kabel vždy pokládejte takovým způsobem, aby nebylo možné jeho náhodné vytažení ze zásuvky ve zdi, respektive aby nehrozilo nebezpečí zakopnutí o kabel!
- Napájecí kabel nepokládejte pod koberec, rohožku, apod!
- Přístroj umístěte tak, aby zástrčka byla vždy snadno přístupná a snadno vytažitelná ze zásuvky ve zdi!
- Přívodní kabel pokládejte vždy tak, aby jej nebylo možné náhodně odpojit ze zásuvky, respektive aby nevisel z okraje stolu!
- Nikdy nezakrývejte otvory pro vstup a výstup vzduchu!
- Dbejte na to, aby se do přístroje prostřednictvím otvorů nedostaly žádné předměty ani tekutiny.
- Vodu, která se shromáždila v přístroji, vždy vylejte, nikdy nepoužívejte tuto vodu na žádné jiné účely!
- Upozornění! Zamezte tomu, aby se zástrčka nedostala do kontaktu se stříkající vodou!
- Přívodní kabel nepokládejte přes ostré hrany a dbejte na to, aby se nedostal do kontaktu s horkými povrchy.
- Přístroj vždy odpojte ze zásuvky elektrické sítě, jestliže jej necháte bez dozoru, dále před smontováním a demontováním, respektive před čištěním.

- Nebudete-li přístroj delší dobu používat, vypněte jej a potom přívodní kabel vytáhněte ze zásuvky ve zdi! Přístroj skladujte na suchém, chladném místě!
- Při vytažování ze zásuvky ve zdi kabel vždy uchopte za zástrčku, nikdy netahejte jenom za kabel.
- Určeno k používání v domácnosti, není určeno k používání v průmyslových podmínkách!



Nebezpečí úrazu elektrickým proudem! Rozebírání a přestavba přístroje nebo jeho příslušenství je zakázáno! Při poškození kterékoliv části ihned odpojte ze sítě a vyhledejte odborníka!



Jestliže dojde k poškození přípojného síťového vodiče, výměnu je oprávněn provádět výhradně výrobce, servisní služba výrobce nebo podobně odborně vyzkoušená osoba!

SPECIFIKACE

Odvlhčovač vzduchu snižuje vlhkost vzduchu v prostorách s vysokou vlhkostí vzduchu a současně také eliminuje pravděpodobnost vzniku plísní. Přístroj nasává vlhký vzduch, ze kterého je následně pomocí kompresoru a zvlhčovače extrahována vlhkost. Vlhkost obsažená ve vzduchu je shromážděná na nádrže na vodu nebo je možné ji plynně odvádět pomocí hadice. Z principu fungování odvlhčovače vyplývá, že přístroj není určen ke zvyšování vlhkosti vzduchu v místnosti.

- doporučená velikost místnosti: 20-30 m² • 4 různé provozní režimy (AUTO, QUIET, DRY, FAN) • samostatně zapínatelný ionizátor • uložení posledního nastavení do paměti • možnost nastavení požadované vlhkosti vzduchu (35% - 80% RH) • časované vypínání v rozsahu 1 až 24 hodin, nastavitelné po hodině • nádrž na vodu s objemem 3 litry, světelná kontrolka signalizující naplnění nádrže na vodu • v příslušenství hadice k odvádění vody (1 m)

POPS (1. obrázek)

1. držadlo • 2. ovládací panel • 3. lamely pro proudění vzduchu / otvor pro výstup vzduchu • 4. vyjmáteľný, prateľný filtr / otvor pro vstup vzduchu • 5. vyjmáteľná nádrž na vodu • 6. kolečka • 7. síťový přívodní kabel • 8. hadice k odvádění vody

UVEDENÍ DO PROVOZU

- Před uvedením přístroje do provozu opatrně odstraňte veškeré balicí materiály tak, abyste nepoškodili přístroj nebo přívodní kabel. V případě jakéhokoli poškození je zakázáno přístroj uvádět do provozu!

- Před prvním zapnutím nechte přístroj po dobu jedné hodiny postavený na kolečka!

- Jestliže chcete používat hadici na odvádění vody, pak hadici zapojte podle vyobrazení na obrázku číslo 3.

- Zcela odmotaný síťový přívodní kabel zapojte do standardní uzemněné zásuvky elektrické sítě ve zdi.

- Nyní je přístroj připraven k používání.

POUŽÍVÁNÍ

Před zapnutím musíte nejdříve ručně otevřít ventilaci (3) umístěnou v horní části přístroje, avšak nejvýše v úhlu 60°. Světlé nelze ventilaci otevřít, nevyjmete ji při otvírání ventilace tlak! Přístroj zapnete stisknutím tlačítka **POWER**. Na displeji bude vyobrazena aktuální hodnota relativní vlhkosti vzduchu v místnosti. Budou svítit kontrolky **POWER** a **AUTO**, ventilátor se začne otáčet. Tlačítkem **POWER** přístroj také vypnete. Po stisknutí tlačítka se zastaví kompresor, ventilátor se bude po dobu 15 vteřin otáčet a potom se zastaví.

Stisknutím tlačítka **ION** aktivujete funkci zabudovaného ionizátoru, který vypouští vzduch obohacený o negativní ionty. Zapnutí ionizátoru je signalizováno světelnou kontrolkou **ION**.

Tlačítkem **MODE** můžete zvolit některý z několika provozních režimů:

AUTO: V tomto provozním režimu je přístroj výrobce nastaven na dosažení úrovně 55% RH, hodnotu relativní vlhkosti vzduchu nelze v tomto případě měnit.

RH ≥ 70%: zvýšený počet otáček ventilátoru, intenzivní odvlhčování vzduchu
RH 55 – 70%: standardní odvlhčování vzduchu, nižší počet otáček ventilátoru
RH < 55%: v provozu je jenom ventilátor, kompresor není funkční

QUIET: Přístroj funguje při nízkém počtu otáček ventilátoru, je ideální pro provoz v noci. V tomto provozním režimu je možné nastavit požadovanou hodnotu vlhkosti vzduchu v rozsahu 35% až 80%, a to v krocích po 5%. Pomocí tlačítek ▲ a ▼ můžete zvyšovat nebo snižovat požadovanou hodnotu vlhkosti vzduchu, hodnoty budou vyobrazeny bílkáním na displeji. Po dokončení nastavení se vyobrazení na displeji vrátí na zobrazení aktuální hodnoty vlhkosti vzduchu.

DRY: Přístroj funguje při maximálním počtu otáček ventilátoru, čímž je zajištěna maximální dosažitelná odvlhčovací kapacita. Požadovanou hodnotu vlhkosti vzduchu nastavíte podle postupu uvedeného v předcházejícím bodě.

FAN: V provozu je jenom ventilátor, při nízkém počtu otáček.

Opakovným stisknutím tlačítka **TIMER** můžete nastavit časované vypnutí, v rozsahu 1 až 24 hodin, a to postupně po jedné hodině. Nastavená hodnota bude vyobrazena bílkáním na displeji. Hodnota 00 znamená, že funkce časovače je vypnutá.

Zapnutí a vypnutí kompresoru je regulováno provozním režimem přístroje a nastavenou hodnotou vlhkosti vzduchu. Když je kompresor v provozu, pak otvorem pro výstup vzduchu proudí teplý vzduch, což je přirozený jev, nejedná se tedy o závadu. Zapnutí a vypnutí kompresoru je po dobu několika vteřin doprovázeno mírnými otřesy, které však během plněného provozu odezní.

NÁDRŽ NA VODU

Přístroj se vypne, jakmile se naplní nádrž na vodu, nebo jestliže nádrž není správně umístěna na svém místě. Rozsvítí se červená kontrolka označená nápisem **FULL** a přístroj bude po dobu 15 vteřin vydávat zvukový signál.

Vyprázdnění nádrže na vodu

- Před vyprázdněním nádrže na vodu přístroj odpojte z elektrické sítě vytáhnutím ze zásuvky ve zdi!

- Nádrž na vodu uchopte na obou stranách (5) a potom ji vyjměte z přístroje.

- Shromážděnou vodu pomalu vylijte a potom nádrž na vodu opatrně vraťte zpátky na místo.

Plynné odvádění vody

Jestliže budete přístroj k odvlhčování vzduchu používat delší dobu, použijte k odvádění vody hadici dodávanou v příslušenství (8). I v případě používání hadice na odvádění vody musí být nádrž na vodu na svém místě.

- Před zapojením hadice na odvádění vody přístroj odpojte z elektrické sítě vytáhnutím ze zásuvky ve zdi!

- Vyjměte nádrž na vodu z přístroje a podle potřeby ji vyprázdněte.

- Podle vyobrazení na **obrázku číslo 3** zapojte hadici na odvádění vody dodávanou v příslušenství.

- Nádrž na vodu vraťte zpátky na místo.

- Zajistěte, aby nedošlo k ucpání nebo zlomení hadice na odvádění vody, respektive k zamrznutí vody v hadici.

ČIŠTĚNÍ, ÚDRŽBA

Za účelem optimálního provozu přístroje je nutné v závislosti na stupni znečištění pravidelně avšak alespoň jednou za měsíc, provádět čištění přístroje.

1. Před čištěním přístroj vypněte a odpojte z elektrické sítě vytáhnutím přívodního kabelu ze zásuvky!

2. Vstupní (4) a výstupní (3) otvory umožňující proudění vzduchu čistěte vysavačem! Filtr vyjměte otvorem určeným ke vstupu vzduchu, potom filtr vyperete v čisté vodě. Zpátky do přístroje vkládejte pouze zcela suchý filtr.

3. Abyste dosáhli lepšího efektu při čištění, v místě vstupního otvoru pro proudění studeného vzduchu otevřete mřížku a vyjměte husté tkanou sítku. Sítku důkladně propláchněte pod proudem tekoucí vody a nechte dokonale uschnout, potom můžete sítku vrátit zpátky na místo a upevnit mřížkou.

ODSTRANĚNÍ ZÁVADY

Popis závady	Možné řešení odstranění závady
Ventilátor funguje, ale kompresor nefunguje.	Zkontrolujte provozní režim a nastavenou hodnotu vlhkosti vzduchu.
Přístroj přestal pracovat.	<p>Vyprázdněte nádrž na vodu.</p> <p>Nádrž na vodu vložte přesně na původní místo.</p> <p>Je možné, že přístroj byl vypnut prostřednictvím časovače.</p>
HLUK odsávání je velmi intenzivní.	<p>Otevřete ventilaci.</p> <p>V případě provozního režimu DRY nebo AUTO se nejedná o závadu.</p>
Přístroj neodvlhčuje vzduch.	<p>Vycistěte vzduchový filtr.</p> <p>Vstupní a výstupní otvory pro proudění vzduchu nesmí být zakryty.</p>

TECHNICKÉ PARAMETRY

kapacita odvlhčování: 18l / 24 hod. (30°C, RH: 80%)

..... 10l / 24 hod. (27°C, RH: 60%)

napětí: AC 220-240 V -

frekvence: 50 Hz

nominální příkon: 300 W

nominální spotřeba proudu: 1.4 A

max. příkon: 400 W

max. spotřeba proudu: 1.9 A

max. tlak na straně sání: 0.6 MPa

max. tlak na straně výstupu: 1.6 MPa

Výrobek obsahuje fluorované skleníkové plyny zahrnuté v Kjótském protokolu. Hermeticky uzavřené.

chladič médium: R134a / 0,1 kg

..... EQV CO₂: 0,143 t

..... GWP R134a: 1430

teplota okolního prostředí: 5 – 32 °C

hlučnost: 45 dB(A)

rozměry nádrže na vodu: 3,0 l

délka hadice na odvádění vody: 1 m

proudění vzduchu: 160 m³/h

IP krytí: IP20. Není chráněno proti vniknutí vody!

délka napájecího kabelu: 1,6 m

rozměry přístroje: 320 x 560 x 220 mm

netto hmotnost: 14 kg



EN • Waste equipment must not be collected separately or disposed of with household waste because it may contain components hazardous to the environment or health. Used or waste equipment may be dropped off free of charge at the point of sale, or at any distributor which sells equipment of identical nature and function. Dispose of product at a facility specializing in the collection of electronic waste. By doing so, you will protect the environment as well as the health of others and yourself. If you have any questions, contact the local waste management organization. We shall undertake the tasks pertinent to the manufacturer as prescribed in the relevant regulations and shall bear any associated costs arising.

H • A hulladékká vált berendezést elkülönítetten gyűjtse, ne dobja a háztartási hulladékba, mert az a környezetre vagy az emberi egészségre veszélyes összetevőket is tartalmazhat! A használt vagy hulladékká vált berendezés térítésmentesen átadható a forgalmazás helyén, illetve valamennyi forgalmazónál, amely a berendezéssel jelleghében és funkciójában azonos berendezést értékesít. Elhelyezheti elektronikai hulladékát átvételére szakosodott hulladékgyűjtő helyen is. Ezzel Ön védi a környezetet, embertársai és a saját egészségét. Kérdés esetén keresse a helyi hulladékkezelő szervezetet. A vonatkozó jogszabályban előírt, a gyártóra vonatkozó feladatokat vállaljuk, az azokkal kapcsolatban felmerülő költségeket viseljük. Tájékoztatás a hulladékkezelésről: www.somogyi.hu

SK • Výrobok nevyhadzujte do bežného domového odpadu, separujte oddelene, lebo môže obsahovať súčiastky nebezpečné na životné prostredie alebo aj na ľudské zdravie! Za účelom správnej likvidácie výrobku odovzdajte ho na mieste predaja, kde bude prijatý zdarma, respektíve u predajcu, ktorý predáva identický výrobok vzhľadom na jeho ráz a funkciu. Výrobok môžete odovzdať aj miestnej organizácii zaoberajúcej sa likvidáciou elektroodpadu. Tým chránite životné prostredie, ľudské a teda aj vlastné zdravie. Prípadné otázky Vám zodpovie Váš predajca alebo miestna organizácia zaoberajúca sa likvidáciou elektroodpadu.

RO • Colectații în mod separat echipamentul devenit deșeu, nu-l aruncați în gunoii menajer, pentru că echipamentul poate conține și componente periculoase pentru mediul înconjurător sau pentru sănătatea omului! Echipamentul uzat sau devenit deșeu poate fi predat nerambursabil la locul de vânzare al acestuia sau la toți distribuitorii care au pus în circulație produse cu caracteristici și funcționalități similare. Poate fi de asemenea predat la punctele de colectare specializate în recuperarea deșeurilor electronice. Prin aceasta protejați mediul înconjurător, sănătatea Dumneavoastră și a semenilor. În cazul în care aveți întrebări, vă rugăm să luați legătura cu organizațiile locale de tratare a deșeurilor. Ne asumăm obligațiile prevederilor legale privind producătorii și suportăm cheltuielile legate de aceste obligații.

SRB-MNE • Uredjaje kojima je istekao radni vek sakupljajte posebno, ne mešajte ih sa komunalnim otpadom, to oštećuje životnu sredinu i može da naruši zdravlje ljudi i životinja! Ovakvi se uređaji mogu predati na reciklažu u prodavnicama gde ste ih kupili ili prodavnicama koje prodaju slične proizvode. Elektronski otpad se može predati i određenim reciklažnim centrima. Ovim štite okolinu, svoje zdravlje i zdravlje svojih sunarodnika. U slučaju neodumica kontaktirajte vaše lokalne reciklažne centre. Prema važećim propisima prihvatamo i snosimo svu odgovornost.

SLO • Napravam katerim je potekla življenjska doba zbirajte posebej, ne jih mešati z ostalimi gospodinjanskimi odpadki. To onesnažuje življenjsko sredino in lahko vpliva in ogroža zdravje ljudi in živali! Takšne naprave se lahko predajo za recikliranje v trgovinah kjer ste jih kupili ali trgovinah katere prodajajo podobne naprave. Elektronski odpadki se lahko predajo tudi v določenih reciklažnih. S tem ščitite okolje, vaše zdravje in zdravje vaših sonarodnikov. V primeru dvoma a kontaktirajte vaše lokalne reciklažne centre. Po veljavnih predpisih se obvezujemo in nosimo vso odgovornost.

CZ • Přístroje, které již nebudete používat, shromažďujte zvlášť a tyto nevhazujte do běžného komunálního odpadu, protože mohou obsahovat látky nebezpečné pro životní prostředí nebo škodlivé lidskému zdraví! Nepotřebné nebo nepoužitelné přístroje můžete zdarma odevzdat v místě distribuce, respektive u všech takových distributorů, kteří se zabývají prodejem zařízení, která mají stejné parametry a funkci. Odevzdat můžete i na sběrných místech určených ke shromažďování elektronického odpadu. Tak chráníte životní prostředí, své zdraví a zdraví ostatních. V případě jakéhokoli dotazu kontaktujte místní organizaci zabývající se zpracováním odpadu. Úlohy předepsané příslušnými právními předpisy vztahujícími se na výrobce vykonáváme a neseme s tímto spojené případné náklady.

Gyártó: **SOMOGYI ELEKTRONIC®**
H – 9027 • Győr, Gesztenyefa út 3. • www.somogyi.hu
Szarmazási hely: Kína

Distribútor: **SOMOGYI ELEKTRONIC SLOVENSKO s.r.o.**
Gútsky rad 3, 945 01 Komárno, SK • Tel.: +421/0/ 35 7902400 • www.somogyi.sk
Krajina pôvodu: Čína

Distributor: **S.C. SOMOGYI ELEKTRONIC S.R.L.**
J12/2014/13.06.2006 C.U.I.: RO 18761195
Cluj-Napoca, județul Cluj, România, Str. Prof. Dr. Gheorghe Marinescu, nr. 2, Cod poștal: 400337
Tel.: +40 264 406 488, Fax: +40 264 406 489 • www.somogyi.ro
Țara de origine: China

Uvoznik za SRB: **ELEMENTA d.o.o.**
Jovana Mikića 56, 24000 Subotica, Srbija • Tel: +381(0)24 686 270 • www.elementa.rs
Zemlja uvoza: Mađarska • Zemlja porekla: Kína • Proizvođač: Somogyi Elektronik Kft.

Distributer za SLO: **ELEMENTA ELEKTRONIKA d.o.o.**
Cesta zmage 13A, 2000 Maribor • Tel.: 05 917 83 22, Fax: 08 386 23 64
Mail: office@elementa-e.si • www.elementa-e.si
Država porekla: Kitajska

